



An die
Gemeindeverwaltungen und
Bezirksgemeinschaften der
Autonomen Provinz Bozen

Alle
Amministrazione comunali e
Comunità comprensoriali della
Provincia Autonoma di Bolzano

Prot. Nr./n.prot.:
Sachbearbeiter/in: Dr. Gerold Kieser
L'incaricato/a: ☎ 0471-304665 📠 0471 30 46 25
info@gvcc.net

Bozen/Bolzano: 02.11.2020

Mitteilung Nr. 169/2020 Comunicazione n. 169/2020

— Maßnahmen zur Vorbeugung und Bewältigung des epidemiologischen Notstandes aufgrund Covid-19: Abwicklung des Parteienverkehrs in den Gemeindeämtern und Maßnahmen für das Personal

Misure di prevenzione e gestione dell'emergenza epidemiologica da Covid-19: gestione del servizio al pubblico negli uffici comunali e provvedimenti sul personale

Aufgrund der in den letzten Wochen ständig steigenden Infektionszahlen an Covid-19 erscheint es notwendig die Ansteckungsgefahr der Mitarbeiter soweit als möglich einzuschränken und daher die Maßnahmen bezüglich Parteienverkehr, Smart Working und andere Personalmaßnahmen neu zu definieren. Diesbezüglich wird Folgendes empfohlen :

A seguito dell'aumento progressivo del numero dei casi di infezioni da Covid-19 durante le ultime settimane si rende necessario ridurre il più possibile il rischio di contagio del personale e perciò definire ex novo le misure relative al servizio al pubblico negli uffici, dello smart working e di altre misure del personale. In merito vengono date le seguenti raccomandazioni:

Parteienverkehr und Arbeitszeitgestaltung:

Servizio al pubblico e modalità dell'orario di lavoro:

- Die Arbeitszeitgestaltung soll weiterhin aus einem Mix zwischen physischer Anwesenheit am Arbeitsplatz und Smart Working bestehen, wobei der Anteil des Personals in Smart Working erhöht werden soll.
- Die bereits bestehenden Smart Working Anträge werden von Amts wegen für die Gesamtdauer des epidemiologischen Notstandes verlängert.
- Die Schaltdienste und der Parteienverkehr bleiben, soweit möglich und notwendig, weiter aufrecht, wobei sich die Mitarbeiter nach dem Rotationsprinzip am Arbeitsplatz abwechseln sollen.
- Die jeweilige Führungskraft hat die geeigneten Maßnahmen zu ergreifen, welche sicherstellen, dass die Anwesenheit des Personals unter Einhaltung der Si-

- La modalità di lavoro continua a essere un mix tra presenza fisica al posto di lavoro e smart working, aumentando la quota del personale in modalità di smart working.
- I permessi di smart working già approvati sono prorogati d'ufficio per tutta la durata del periodo di emergenza epidemiologica.
- I servizi di sportello e al pubblico rimangono in essere ove possibile, rispettando tutte le misure di sicurezza previste, prevedendo che il personale sia presente sul posto di lavoro secondo il principio della rotazione.
- Il rispettivo dirigente deve adottare le misure appropriate che garantiscono che la presenza del personale avvenga nel rispetto delle disposizioni di sicurezza.

cherheitsvorschriften erfolgt.

- Für Bedienstete, die keine Möglichkeit zum Smart Working haben und denen es nicht möglich ist, die Arbeit unter Einhaltung der Sicherheitsvorschriften zu organisieren, wird empfohlen, die Maßnahmen laut Einvernehmensprotokoll vom 7. Mai 2020 anzuwenden: d.h. dass im Sinne des Artikels 7 die bis zum 31.10.2020 noch nicht beanspruchten Abwesenheitsgründe wie nicht genossener Urlaub, nicht ausgeglichene bzw. ausgezahlte Überstunden, nicht beanspruchtes negatives Zeitkonto sowie Sonderurlaub aus schwerwiegenden Gründen in Anspruch genommen werden sollten.

Vorgangsweise bei positiv auf Covid-19 getesteten Mitarbeitern oder im Falle von Quarantäne

Vorgangsweise für den Fall, dass ein Mitarbeiter positiv auf Covid-19 getestet wurde:

- Wenn ein Bediensteter positiv auf Covid-19 getestet wurde, muss er sofort seinen Hausarzt und seinen direkten Vorgesetzten verständigen.
- Der Vorgesetzte versetzt vorsichtshalber die Mitarbeiter, welche mit dem positiv getesteten Bediensteten in Kontakt waren in Smart Working und er ordnet die Desinfizierung der Räumlichkeiten an, in denen sich die positiv getestete Person häufig aufgehalten hat.
- Die Rückkehr eines positiv getesteten Mitarbeiters an den Arbeitsplatz kann erst aufgrund einer ärztlichen Bestätigung über ein negatives Testergebnis erfolgen.

Vorgangsweise für einen Covid-19 Verdachtsfall:

Wenn einem Vorgesetzten ein Mitarbeiter als Verdachtsfall gemeldet wird, wird dringend empfohlen diesen in Smart Working zu versetzen.

Vorgangsweise für den Fall von Quarantäne:

Falls sich ein Mitarbeiter in verordneter Quarantäne befindet und nicht in den Krankenstand versetzt wurde, übt er seine Arbeit in Smart Working-Modalität aus.

Quarantäne der Kinder von Bediensteten:

Für den Fall von Bediensteten, die Eltern von Kindern unter 14 Jahren sind, welche vom Sanitätsbetrieb in Quarantäne versetzt werden, haben diese ihre Arbeit in Smart Working-

za previste.

- Per il personale che non ha la possibilità di ricorrere allo smart working e per il quale non sia possibile organizzare il lavoro, garantendo le misure di sicurezza, si raccomanda di applicare le misure previste dal protocollo d'intesa del 7 maggio 2020: questo vuol dire che per tale personale si consiglia ai sensi dell'articolo 7 di ricorrere alle seguenti possibilità di assenza dal servizio non ancora fruite entro il 31.10.2020: ferie non godute, recupero ore straordinarie non recuperate o non pagate, congedo straordinario per gravi motivi nonché banca delle ore a debito, qualora non già fruito.

Procedura in caso di personale con test positivo da Covid-19 oppure in caso di quarantena

Procedura in caso di personale con test positivo da Covid-19 :

- Qualora un dipendente risulti positivo a Covid-19 deve contattare subito il suo medico di base ed informare il diretto superiore.
- Il superiore colloca subito, in via precauzionale, tutti i colleghi che possano aver avuto contatto con la persona testata positivamente, in smart working e ordina la sanificazione dei locali maggiormente frequentati dalla persona positiva.
- Il rientro in servizio di un dipendente testato positivamente potrà avvenire solo dietro presentazione di un certificato medico che attesti la negatività dell'ultimo tampone.

Procedura in caso di dipendente con sospetta positività da Covid-19:

Nel caso in cui ad un superiore venga comunicato un dipendente come caso sospetto si raccomanda di collocarlo in smart working.

Procedura in caso di quarantena:

Nel caso in cui un dipendente sia in quarantena con sorveglianza attiva e non si trova nello stato di malattia certificata, svolge la propria attività in modalità smart working.

Quarantena dei figli di dipendenti:

Nel caso in cui un dipendente fosse genitore di figli minori di 14 anni collocati in quarantena da parte dell'azienda sanitaria, questi hanno diritto di svolgere la loro attività lavorativa in modalità

Modalität auszuüben. Falls dies aufgrund der Art ihrer Tätigkeit nicht möglich ist, haben sie Anrecht auf einen zu 50% bezahlten Sonderurlaub für die Dauer der Quarantäne des Kindes. Für die Anwendungsbestimmungen zu dieser Abwesenheit wird eine eigene Mitteilung des Gemeindenverbandes folgen.

Mit freundlichen Grüßen

Der Geschäftsführer
Il Direttore

Dr. Benedikt Galler

smart working oppure, ammenochè il tipo di lavoro non lo permetta, ad un congedo straordinario retribuito al 50% per tutta la durata della quarantena del figlio. Per l'applicazione di questo tipo di assenza seguirà un'apposita comunicazione da parte del Consorzio dei comuni.

Distinti saluti

Der Präsident
Il Presidente

Andreas Schatzer